

Caractère:	Degré de résistance à Guignardia bidwellii (Ellis) Viala & Ravaz f. muscadinii Luttr. (grappe)	
Merkmal:	Grad der Resistenz gegen Guignardia bidwellii (Ellis) Viala & Ravaz f. muscadinii Luttr. (Traube)	
Characteristic:	Degree of resistance to Guignardia bidwellii (Ellis) Viala & Ravaz f. muscadinii Luttr. (cluster)	
Carácter:	Grado de resistencia a Guignardia bidwellii (Ellis) Viala & Ravaz f. muscadinii Luttr. (racimo)	

Notation / Bonitierung / Notes / Notación:

1 - 3	5	7 - 9
très faible ou faible	moyen	élevé à très élevé
sehr gering bis gering	mittel	hoch bis sehr hoch
very little to little	medium	high to very high
muy bajo o bajo	medio	elevado a muy elevado

Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades:

1 - 3	5	7 - 9
Shiraz	Villard Blanc	Seyval

Définitions / Definitionen / Definitions / Indicaciones:

Observer les manifestations de Black Rot sur l'ensemble des grappes de 4 à 6 souches (soit 4 à 6 répétitions) si possible:
- 3 semaines environ après le début de la floraison;
- avant le début de la véraison.

Symptômes: taches rougebruns, ponctuelles, envahissant toute la baie jusqu'au rabougrissement et formation de pycnides sur la pellicule.

Tenir compte des conditions climatiques qui influent sur la maladie.

1 – 3 = Très nombreuses grappes – voire la totalité – fortement atteintes. Importante réduction de récolte.

5 = Importante proportion de grappes atteintes (20 à 30 % du total). Manifeste réduction de récolte.

7 – 9 = Aucune grappe atteinte, ou quelques-unes seulement et légèrement. Pas de réduction de récolte.

Les classes 3 et 7 pourront être utilisées quand il est difficile de faire un classement.

Feststellung des Black Rot-Befalls an sämtlichen Trauben von 4 – 6 Reben (d. h. 4 – 6 Wiederholungen), wenn möglich:

- ca. 3 Wochen nach Blütebeginn;

- vor Beginn der Veraison.

Symptome: rotbrauner, punktförmiger Befall, der sich über die ganze Beere ausbreitet, bis zum Schrumpfen der Beere und Pycnidienbildung auf der Beerenhaut.

Klimabedingungen berücksichtigen, die die Krankheit beeinflussen.

1 – 3 = Sehr viele – wenn nicht alle – Trauben sind stark befallen. Bedeutende Ertragsreduktion.

5 = Ein Grossteil der Trauben ist befallen (20 – 30 %). Deutliche Ertragsreduktion.

7 – 9 = Kein Traubenbefall oder nur einige Trauben leicht befallen. Keine Ertragsreduktion.

Die Stufen 3 und 7 können verwendet werden, wenn Klassifizierung schwierig ist.

The symptoms of Black Rot are to be assessed on all clusters of 4 – 6 vines (i. e. 4 – 6 replications), if possible:

- about 3 weeks after beginning of flowering;

- before beginning of veraison.

Symptoms: redbrown punctuated patches extending over the whole berry until shrivelling and formation of pycnides on the skin.

Climatic influences have to be considered at the time of assessment.

1 – 3 = A very high percentage – if not all – of clusters strongly affected. Serious reduction of yield.

5 = 20 – 30 % of clusters are attacked. Manifest reduction of yield.

7 – 9 = No attack or only some clusters slightly affected. No reduction of yield.

Notes 3 and 7 can be applied when assessment is difficult.

Observar las manifestaciones de Pudrición negra sobre el conjunto de los racimos de 4 a 6 cepas (es decir, 4 a 6 repeticiones), si es posible:

- aproximadamente 3 semanas después del comienzo de la floración

- antes del comienzo del envero.

Síntomas: manchas pardo rojizas, puntuales, extendiéndose sobre toda la baya hasta arrugamiento y formación de picnidios sobre la película.

Tener en cuenta las condiciones climáticas que influyen en la enfermedad.

1 – 3 = Muy numerosos racimos – incluso la totalidad – fuertemente atacados. Importante reducción de cosecha.

5 = Una importante proporción de racimos está atacada (20 a 30 % del total). Manifiesta reducción de cosecha.

7 – 9 = Ningún racimo está atacado, o algunos sola y ligeramente. No reducción de cosecha.

Las notas 3 y 7 podrían ser utilizadas cuando es difícil hacer una clasificación.